

**FICHA IDENTIFICATIVA****DATOS DE LA ASIGNATURA**

Código: 44225
Nombre: Lingüística de corpus aplicada
Ciclo: Máster Universitario Oficial
Créditos ECTS: 3
Curso académico: 2026-27

TITULACIONES

Titulación	Centro	Curso	Periodo
2243 - Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Primer cuatrimestre

MATERIAS

Titulación	Materia	Carácter
2243 - Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados	Lingüística de corpus aplicada	OBLIGATORIA

COORDINACIÓN

GREGORI SIGNES CARMEN

FUSTER MARQUEZ MIGUEL

RESUMEN

Este curso está diseñado como una introducción a las diversas técnicas empleadas en el acceso y la compilación de un corpus. Se ofrece una visión general de los avances y métodos recientes en lingüística de corpus y su contribución a la investigación actual en diversos campos, con especial atención a la lingüística aplicada. Su objetivo principal es comprender el potencial de la aplicación de las técnicas utilizadas en la lingüística de corpus al análisis de textos tipológicamente diferentes utilizando principalmente corpus de referencia en línea públicos de diversos tipos. Además, el curso instruirá sobre una serie de pasos y parámetros para construir corpus propios e implementar la anotación morfológica y semántica. Esto mejorará la comprensión de los estudiantes de los resultados cuantitativos y cualitativos obtenidos en su análisis y cómo interpretar estos resultados.

CONOCIMIENTOS PREVIOS**RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.



OTROS TIPOS DE REQUISITOS

No se requieren conocimientos previos de lingüística. Es muy recomendable un nivel sólido de inglés C1.

COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

2196 -

Capacidad para aplicar e integrar las destrezas y los conocimientos teóricos adquiridos sobre las distintas herramientas disponibles tanto en soporte impreso como informático (TIC) con objeto de realizar un análisis crítico propio y riguroso, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para comprender, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado, aquellos conceptos, principios, teorías o modelos relacionados con los distintos campos de los Estudios Ingleses.

Capacidad para conocer, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado, la metodología necesaria para la resolución de problemas propios del área de los Estudios Ingleses.

Capacidad para conseguir autonomía progresiva en el aprendizaje, búsquedas propias de recursos e información, accediendo para ello a fuentes bibliográficas y documentales sobre los distintos ámbitos que conforman los Estudios Ingleses.

Capacidad para emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales para lo que será necesario alcanzar un dominio suficiente del lenguaje académico y científico-técnico en inglés tanto en su vertiente escrita como oral.

Capacidad para interpretar y analizar textos representativos de la pluralidad lingüística y cultural de las sociedades anglófonas contemporáneas con el fin de reflexionar sobre su relevancia, no sólo en referencia a los contextos socio-lingüísticos, históricos, políticos y culturales en los que se inscriben, sino también en relación con la globalización de la cultura, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para organizar, estructurar y desarrollar las ideas en variados tipos de documentos académicos, de mayor o menor envergadura: desde el ensayo, el informe técnico, el comentario crítico, hasta el planteamiento inicial que debe subyacer a un trabajo de investigación de más amplio calado como es la realización de un Trabajo Fin de Máster, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para presentar en público experiencias, ideas o informes dentro del área de los Estudios Ingleses, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado.

Capacidad para reconocer las metodologías y teorías, así como los temas, principios terminológicos, teóricos, formales e ideológicos fundamentales para la introducción a la investigación lingüística o literaria en el área de Estudios Ingleses.

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo



Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

2243 - Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados

Capacidad para aplicar e integrar las destrezas y los conocimientos teóricos adquiridos sobre las distintas herramientas disponibles tanto en soporte impreso como informático (TIC) con objeto de realizar un análisis crítico propio y riguroso, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para comprender, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado, aquellos conceptos, principios, teorías o modelos relacionados con los distintos campos de los Estudios Ingleses.

Capacidad para conocer, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado, la metodología necesaria para la resolución de problemas propios del área de los Estudios Ingleses.

Capacidad para conseguir autonomía progresiva en el aprendizaje, búsquedas propias de recursos e información, accediendo para ello a fuentes bibliográficas y documentales sobre los distintos ámbitos que conforman los Estudios Ingleses.

Capacidad para emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales para lo que será necesario alcanzar un dominio suficiente del lenguaje académico y científico-técnico en inglés tanto en su vertiente escrita como oral.

Capacidad para interpretar y analizar textos representativos de la pluralidad lingüística y cultural de las sociedades anglófonas contemporáneas con el fin de reflexionar sobre su relevancia, no sólo en referencia a los contextos socio-lingüísticos, históricos, políticos y culturales en los que se inscriben, sino también en relación con la globalización de la cultura, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para organizar, estructurar y desarrollar las ideas en variados tipos de documentos académicos, de mayor o menor envergadura: desde el ensayo, el informe técnico, el comentario crítico, hasta el planteamiento inicial que debe subyacer a un trabajo de investigación de más amplio calado como es la realización de un Trabajo Fin de Máster, dentro de los Estudios Ingleses.

Capacidad para presentar en público experiencias, ideas o informes dentro del área de los Estudios Ingleses, desde un enfoque avanzado, de mayor complejidad respecto del de los estudios de Grado.

Capacidad para reconocer las metodologías y teorías, así como los temas, principios terminológicos, teóricos, formales e ideológicos fundamentales para la introducción a la investigación lingüística o literaria en el área de Estudios Ingleses.

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo

Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de



problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Introducción a la lingüística de corpus

Sesión introductoria: presentación de guía didáctica (programa, metodología y evaluación).

Introducción general a la Lingüística de Corpus y a las metodologías.

Presentación de algunas interfaces útiles en este campo.

Datos de corpus y diseño de corpus.

Herramientas informáticas y documentos para las siguientes sesiones.

2. Introducción al uso de programas libres de corpus

Presentación de programas de concordancias libres.

Descarga de documentos y conversión a texto plano.

Técnicas básicas en la exploración de corpus: Listas de palabras, Concordancia, Trama, Colocados y agrupamientos.

3. Exploración de corpus de referencias libres en línea

El valor de los corpus de referencia para su propia investigación de corpus.

Exploración de prestigiosos corpus públicos en línea.

Exploración de algunas de sus técnicas básicas

4. Exploración y uso de Sketch Engine

Presentación de Sketch Engine para crear un corpus propio y explorar los corpus incorporados.

Sistemas de anotación automática en Sketch Engine.

Corpus de referencia en inglés en Sketch Engine.

Herramientas de Sketch Engine: términos clave, palabras clave, esbozos de palabras y engramas.

5. Cuantificación e interpretación de resultados en corpus

Valoración crítica de la contribución de la lingüística de corpus en la investigación reciente.

Análisis estadístico de datos cuantitativos y su significado en correlación con el análisis cualitativo fundamentado en corpus.

Resultados de aprendizaje

1. Conocer la investigación actual en Lingüística de Corpus en campos teóricos y aplicados en lengua inglesa.
2. Conocer la tipología, organización, temática y explotación para la investigación de diversos corpus en el ámbito de la Lingüística Aplicada.
3. Manejar diversas herramientas informáticas para la obtención e interpretación relevante de los datos.
4. Saber almacenar los resultados en bases de datos adecuadas en base a principios de selección sólidos.
5. Conocer métodos para la presentación de los datos.
6. Ser capaz de interpretar los datos lingüísticos a nivel cuantitativo mediante el uso de diferentes técnicas estadísticas y herramientas informáticas.
7. Ser capaz de relacionar el análisis cuantitativo y cualitativo con las bases teóricas de los métodos de investigación actuales.
8. Conocer los parámetros para la elaboración de un corpus propio relevante en investigación en áreas tales como la enseñanza del inglés, la traducción,



el inglés para fines académicos y profesionales, los media, o el discurso político.

9. Fomentar el manejo de datos extraídos de lenguaje nativo y/o de aprendices y poseer nociones básicas de etiquetado y tratamiento automatizado de corpus.

10. Conocer y comprender, desde el propio ámbito de la titulación, las desigualdades por razón de sexo y género en la sociedad; integrar las diferentes necesidades y preferencias por razón de sexo y de género en el diseño de soluciones y resolución de problemas.

VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Teoría	24,00
Total horas	24,00

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

Actividad	Horas
Asistencia a otras actividades	0,00
Elaboración de trabajos individuales o en grupo	16,00
Estudio y trabajo autónomo	20,00
Preparación de clases	2,00
Preparación de actividades de evaluación	10,00
Resolución de casos prácticos	3,00
Total horas	51,00

METODOLOGÍA DOCENTE

TM1. Clases teóricas.

TM2. Trabajo en grupo.

TM3. Lecturas fijas (lectura autónoma o con discusión en clase, seleccionando información relevante, relacionando conceptos, estudiando, completando hojas de trabajo, escribiendo esquemas o resúmenes).

TM4. Diseño y desarrollo de tareas para su presentación oral o escrita.

TM5. Resolución de problemas teóricos y prácticos. Recopilación de corpus para el análisis de datos. Diferentes géneros y modos (escrito, oral, visual, digital o multimodal).

EVALUACIÓN

DESGLOSE DE LA EVALUACIÓN PARA LA PRIMERA CONVOCATORIA:

1. Participación activa (requiere asistencia): 20 %
2. Evaluación de competencias mediante prueba escrita: 30 %
3. Evaluación de las competencias mediante proyectos escritos/orales en clase: 50 %



DESGLOSE DE LA EVALUACIÓN PARA LA SEGUNDA CONVOCATORIA:

1. Las tareas realizadas mediante participación se compensan con una prueba práctica: 20 %.
2. Evaluación de competencias mediante prueba escrita: 30 %
3. Evaluación de las competencias a través de proyectos mediante una prueba práctica. Los estudiantes deberán demostrar su conocimiento de las metodologías de corpus: 50 %

IMPORTANTE: la honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta, según el "Protocolo de actuación ante prácticas fraudulentas de la Universitat de València" aprobado por el Consell de Govern de 14 de julio de 2020. ACGUV 123/2020. La utilización de herramientas de inteligencia artificial se adecuará a lo dispuesto en la "Guía de actuación para el uso responsable de la inteligencia artificial (IA) en las actividades docentes y de evaluación en la Universitat de València" o normativa que la sustituya.

Los exámenes y ejercicios prácticos deberán estar libres de errores ortográficos y gramaticales. Cada falta de ortografía, puntuación o expresión conllevará una penalización en la nota final, que puede suponer la calificación de suspenso.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València sobre evaluación y calificación, aprobada por el Consejo de Gobierno el 30 de mayo de 2017 (ACGUV 108/2017).

BIBLIOGRAFÍA

Básica

- Baker, Paul (ed) (2009) Contemporary corpus linguistics. London-New York: Continuum.
- Cheng, Winnie (2012) Exploring corpus linguistics: language in action. London: Routledge.
- Flowerdew, Lynne (2012) Corpora and Language Education. Houndmills: Palgrave Macmillan.
- Kawaguchi, Yuji, Makoto Minegishi & Jacques Durand (2009) Corpus analysis and variation in linguistics, Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.
- Meunier, Fanny et al. (eds) (2011) A taste for corpora: in honour of Sylviane Granger. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.
- O'Keefe, Anne, Michael McCarthy & Ronald Carter (2007) From corpus to classroom: language use and language teaching, Cambridge: C.U.P.
- Renouf, Antoinette & Andrew Kehoe (2009) Language and Computers Studies in Practical Linguistics, Vol. 69. Corpus Linguistics: refinements and reassessments, Amsterdam-New York: Rodopi.

Complementaria

- Baker, Paul & Tony McEnery (2015) (eds.), Corpora and discourse studies: Integrating discourse



and corpora (Palgrave Advances in Language and Linguistics). Basingstoke: Palgrave Macmillan.

- Cantos Gómez, Pascual (2013) Statistical method in language and linguistic research. Oakville, CT: Equinox.
- Fuster-Márquez, M. & Almela, M. (2017) Words, Corpus and Back to Words. Quaderns de Filologia: Estudis Linguistics 22. Universitat de València.
- Fuster-Márquez, M. & Gregori-Signes, Carmen (2018) Persuading Consumers: The Use of Conditional constructions in British Hotel Websites. Discourse and Communication 12(6): 587-607.
- Garside, Roger, Geoffrey Leech & Tony McEnery (eds) (1997) Corpus Annotation: Linguistic Information from Computer Text Corpora, London-New York: Routledge.
- McEnery, Tony and Andre Wilson (2001) Corpus Linguistics: An Introduction. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- McEnery, Tony, Richard Xiao & Yukio Tono (2006) Corpus-based language studies. London-New York: Routledge.
- Partington, Alan (1998) Patterns of Meaning. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Tognini-Bonelli, Elena (ed.) (2001) Corpus linguistics at work. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Stubbs, Michael (2001) Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics. Wiley.